CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de la Santísima Trinidad (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Monasterio de la Santísima Trinidad (Toledo, Toledo)
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6397; CIHM 8, 183
N. INV: Desaparecida
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Lucillo
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:
SOPORTE:
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia manuscrita
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Aquí yaze Fernan Yvan(n)ez Pantoja, fijo de Juan Fernández Pantoxa. E fue muy buen caballero de armas, mucho honrrado de sus sen(n)ores, de todo fue muy verdadero. Fue alguazil de Toledo, e montubo justicia. Era muy amado de todas las gentes e de los sen(n)ores. Este fazia mucha limosna a los religiosos e a los pobres, e a la su fin recibió todos los sacramentos de la santa yglesia, e obo contrición de sus pecados. Finó lunes, 15 días andados de enero, era 1356 a(nn)os

Texto dado por CIHM 8, 183.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Aquí yace Fernán Ibáñez Pantoja, hijo de Juan Fernández Pantoja. Y fue muy buen caballero de armas, mucho honrado de sus señores, de todo fue muy verdadero. Fue alguacil de Toledo, y mantuvo justicia. Era muy amado de todas las gentes y de los señores. Este daba mucha limosna a los religiosos y a los pobres, y a su fin recibió todos los sacramentos de la santa iglesia y tuvo contrición de sus pecados. Murió lunes, 15 días de enero, era 1356 años.

Taducción dada por CIHM 8, 183.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 183
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1318, enero, 15, lunes (siglo XIV).
CRIT. DAT.: Textual.
CONTEXTO HALLAZGO: Toledo, Monasterio de la Santísima Trinidad, en la entrada de la iglesia, en un lucillo. Desaparecida.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6397; CIHM 8, 183; Montealegre (siglo XVIII), N-43, fol. 88v. Salazar (siglo XVII), D-56, fol. 49v. Garibay (siglo XVI), D-56, fol. 137.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES